



经典名著助学丛书

古文觀止

注译

孙立权◎主编

- ☆一部千古传诵的古文选本
- ☆提高人文修养的必备书
- ☆详尽注释、精准译文、权威题解



吉林出版集团/吉林文史出版社



经典名著助学丛书

古学观止

注译

孙立权◎主编

编委会

孙立权 林存玲 江宵月 孙潇一 李井慧 张 婷 黄艳玲 黄清华 张林建
陆栎充 金 悦 班甜甜 马碧心 姜 东 孟 佳 阎慧平 李晓云 张瑞芬
杜德生 刘 哲 梁秀婷 于洋洋 吴彩云 常雪亮 康毕华



吉林出版集团/吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

古文观止注译 / 孙立权主编. — 长春: 吉林文史出版社, 2011.6

(经典名著助学丛书 / 孙立权主编)

ISBN 978-7-5472-0681-2

I. ①古… II. ①孙… III. ①古典散文—散文集—中国②《古文观止》—注释③《古文观止》—译文 IV. ①H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第102318号

经典名著助学丛书

古文观止注译

GUWENGUANZHIZHUYI

主编/孙立权

选题策划/周海英

责任编辑/于涉 李井慧

责任校对/李洁华

封面设计/李岩冰

绘画/吉力卡漫

出版发行/吉林出版集团 吉林文史出版社

地址/长春市人民大街4646号 邮编/130021

电话/0431—86037507

网址/www.jlws.com.cn

印刷/长春方圆印业有限公司

开本/720mm×1000mm 1/16

印张/16.25

字数/400千字

版次/2011年9月第1版 2011年9月第1次印刷

书号/ISBN 978-7-5472-0681-2

定价/32.00元



前言

阅读是我们生活中最重要的事情之一，它和我们的生命相始终。我们从阅读中不但可以获得所需要的种种知识，大开眼界，而且能学会思考，能得到情感的陶冶、精神的享受。在浩如烟海的书籍中，经典名著无疑成为我们阅读的重点，也因其重要而成为中考、高考的考点。为帮助广大同学在紧张的学习中轻松阅读经典名著，我们编写了这套“经典名著助学丛书”。首批推出十本，即《红楼梦》、《三国演义》、《西游记》、《水浒传》、《四大名著人物点击与知识问答》、《史记故事》、《论语注译》、《古文观止注译》、《高考必读名著导读与知识问答》、《中考必读名著导读与知识问答》。

本丛书以教育部指定的中小学必读名著为主体，同时选择了一些中学训练和考试中经常接触的著作。根据每种原著的不同情况，我们还特别邀请东北师大附中初高中一线教师进行了改写、注释和解读，并与考场链接，在每部名著中都相应地设置了阅读自我测试题，方便学生在阅读中克服难点，抓住要点。这是此套丛书的重点所在，特点所在，也是最能体现这套辅助阅读图书水平的关键所在。

如果通过本丛书可以引发同学们去主动阅读，并和你喜爱的经典名著去作更多心智的交流，在提高语文读写能力的同时，让你的生命在阅读中变得更加丰富而深刻，我们的编写目标就达到了。

那么就让我们一起在油墨的清香中去游历五光十色的世界，走进阅读、学会阅读、热爱阅读、享受阅读。

编者

2011年7月

导 读



《古文观止》是清代吴楚材、吴调侯于康熙三十三年（1694）编选的一部古代散文选本。

吴楚材与吴调侯是叔侄关系，二人是浙江山阴（今绍兴）人。他们都是乡间塾师，以课业授徒为生。《古文观止》就是他们共同编选的供讲授古文用的教材，选文的初衷是“杂选古文，原为初学设也”（吴楚材《例言》）。“观止”一词出自《左传·季札观周礼》，季札在鲁国观看周代乐舞，当看到《韶箛》时禁不住赞叹道：“观止矣，若有他乐，吾不敢请已。”认为表演几近完美，无以复加。吴楚材、吴调侯以“观止”为书名，就是认为他们在书中所选的古文均是最好的、尽善尽美的，读完此书之后，可以不必再读其他选本了。

《古文观止》共12卷，以年代为经，作家为纬，按照从古至今的顺序编排。所选之文上起先秦，下迄明末，包括《左传》34篇、《国语》11篇、《公羊传》3篇、《礼记》6篇……共222篇，大体上反映了中国古代散文发展的脉络及特点。《古文观止》入选之文以散文为主，间有骈文、韵文，篇幅长短适中，易于诵读和理解，基本上是历代传诵的名篇佳作，如陶渊明《桃花源记》、刘禹锡《陋室铭》、苏轼《赤壁赋》等等，极易普及和流行。同时，选文重点突出，先秦散文以《左传》、《国语》、《战国策》为主，因为它们文学性强，是历代古文家作文的楷模；汉代散文重点选司马迁《史记》中的作品；唐宋散文所选最多的是“唐宋八大家”中韩愈、柳宗元、欧阳修、苏轼的文章。编者将历代最优秀作家最具代表的作品收录呈现在我们面前，使我们读之如徜徉于古代散文的长廊，受益匪浅。

《古文观止》中还有吴楚材、吴调侯二人对所选文章进行的注释和点评，既有字词语句的简要注释，又有对文章结构的分析和艺术成就的评述，这对理解文章有很大的益处，也是《古文观止》一书能够流行至今的一个重要原因。

《古文观止》是一本阅读价值很高的古文选本，其本身的特点和优势使它成为清代以来最为流行的古代散文选本之一，旧时一直作为私塾和学堂的启蒙读本，对文化的普及起到了很大的作用。

本书从《古文观止》原著中精选出适合学生阅读的古文 72 篇，每篇文章均作题解，且采取一段一注一译的形式。注释务求详尽，学生阅读过程中可能出现障碍的地方都作注，同时，译文精准，是最适合学生阅读的《古文观止》版本。

目 录



《左传》

1. 郑伯克段于鄢 / 001
2. 曹刿论战 / 004
3. 宫之奇谏假道 / 006
4. 子鱼论战 / 009
5. 烛之武退秦师 / 011
6. 蹇叔哭师 / 014

《国语》

7. 召公谏厉王止谤 / 016

《礼记·檀弓》

8. 曾子易箦 / 019
9. 晋献文子成室 / 020

《战国策》

10. 邹忌讽齐王纳谏 / 022
11. 冯谖客孟尝君 / 024
12. 赵威后问齐使 / 030
13. 触龙说赵太后 / 032
14. 唐雎不辱使命 / 036

李 斯

15. 谏逐客书 / 039

《楚辞》

16. 卜 居 / 045

《史记》

17. 项羽本纪赞 / 048
18. 孔子世家赞 / 049
19. 屈原列传 / 050
20. 滑稽列传 / 057

司马迁

21. 报任安书 / 061

《汉书》

22. 高帝求贤诏 / 072

贾 谊

23. 过秦论（上） / 074

李 陵

24. 答苏武书 / 079

《后汉书》

25. 马援诫兄子严敦书 / 087

诸葛亮

26. 前出师表 / 089
27. 后出师表 / 092

李 密

28. 陈情表 / 097

王羲之

29. 兰亭集序 / 101

陶渊明

30. 归去来辞 / 104
31. 桃花源记 / 106
32. 五柳先生传 / 108

魏 徵

33. 谏太宗十思疏 / 111

骆宾王

34. 为徐敬业讨武曌檄 / 114

王勃

35. 滕王阁序 / 118

李白

36. 与韩荆州书 / 124
37. 春夜宴桃李园序 / 128

李华

38. 吊古战场文 / 130

刘禹锡

39. 陋室铭 / 134

杜牧

40. 阿房宫赋 / 136

韩愈

41. 原毁 / 140
42. 杂说四 / 143
43. 师说 / 144
44. 送孟东野序 / 147
45. 进学解 / 151
46. 送董邵南序 / 155
47. 祭十二郎文 / 156
48. 祭鳄鱼文 / 162

柳宗元

49. 捕蛇者说 / 165
50. 种树郭橐驼传 / 167
51. 愚溪诗序 / 171
52. 钴姆潭西小丘记 / 174

范仲淹

53. 岳阳楼记 / 177

欧阳修

54. 五代史伶官传序 / 180
55. 醉翁亭记 / 182
56. 秋声赋 / 185

苏洵

57. 心术 / 188

苏轼

58. 留侯论 / 192
59. 喜雨亭记 / 196
60. 石钟山记 / 198
61. 前赤壁赋 / 201
62. 后赤壁赋 / 205
63. 方山子传 / 208

苏辙

64. 上枢密韩太尉书 / 211

王安石

65. 游褒禅山记 / 214

宋濂

66. 阅江楼记 / 218

刘基

67. 卖柑者言 / 222

方孝孺

68. 豫让论 / 224

宗臣

69. 报刘一丈书 / 228

归有光

70. 沧浪亭记 / 232

袁宏道

71. 徐文长传 / 235

张溥

72. 五人墓碑记 / 240

2011年高考真题链接 / 245

2011年中考真题链接 / 247

参考答案 / 250

※注：本书中加下划线部分为篇中名句。

1. 郑伯克段于鄢^① 隐公元年^②

题解

《左传》是我国第一部叙事完整的编年体历史著作，相传是春秋时期左丘明所作。它所记载的历史年代起于公元前 722 年，止于公元前 453 年，比较详细地介绍了春秋时代各国的史实。《左传》善于写战争，刻画人物细致入微，是研究古代历史的重要文献，也是儒家经典之一。

本文是《左传》的首篇，记叙了郑庄公与其弟共叔段、其母姜氏之间争夺权力的斗争。全文结构完整，情节跌宕起伏，人物形象鲜明生动，尤其是把郑庄公的性格刻画得淋漓尽致。郑庄公姑息养奸，故意纵容自己的弟弟共叔段，然后又使计打败段，刻画了他老谋深算、工于心计的性格。

文章虽写战争，但略写郑伯克段于鄢的过程，详写人物之间矛盾发展的始末，揭示其内心世界。文章除了揭露郑国统治者内部的激烈斗争外，还写了兄弟之间的悌、母子之间的孝以及君臣之间的义，是脍炙人口的散文名篇。

初^③，郑武公娶于申^④，曰武姜^⑤，生庄公及共叔段^⑥。庄公寤生^⑦，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之^⑧。爱共叔段，欲立之，亟请于武公^⑨，公弗许^⑩。

注释

①郑伯：指郑庄公。克：战胜。段：郑庄公之弟。鄢(yān)：郑地名，在今河南省鄢陵县境内。 ②隐公元年：即公元前 722 年。隐公，鲁隐公，《春秋》是以鲁国的纪元编年的。

③初：当初。这是追述往事时的习惯说法，这里指郑伯克段于鄢以前。 ④郑武公：名掘突，郑国第二代君主。申：国名，姜姓，在今河南省南阳。 ⑤武姜：郑武公之妻，“武”是郑武公的谥号，“姜”是其娘家的姓。 ⑥共(gōng)叔段：郑庄公的弟弟。叔，排行在末的。共，国名，在今河南省辉县，段后来逃亡至此，因此称为共叔段。 ⑦寤(wù)生：难产，生产时胎儿的脚先出来。寤，逆，倒着。 ⑧遂恶(wù)之：因此就厌恶他。恶，厌恶。

⑨亟(qì)：屡次。 ⑩弗：不。许：同意，答应。

译文

当初，郑武公从申国娶了妻子，名为武姜，生下了庄公和共叔段。庄公出生时难产，脚先生出来，武姜受到惊吓，便给他取名为“寤生”，因此很厌恶他。武姜喜欢共叔段，想立他为世子，她多次请求武公，武公都不答应。

及庄公即位^①，为之请制^②。公曰：“制，岩邑也^③，虢叔死焉^④。他邑唯命^⑤。”请京^⑥，使居之，谓之京城大叔^⑦。祭仲曰^⑧：“都城过百雉^⑨，国之害也。先王之制^⑩：大都不过参国之一^⑪，中五之一，小九之一。今京不度^⑫，非制也，君将不堪^⑬。”公曰：“姜氏欲之^⑭，焉辟害^⑮？”对曰：“姜氏何厌之有^⑯？不如早为之所^⑰，无使滋蔓^⑱，



蔓难图也^⑩。蔓草犹不可除^⑪，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义必自毙^⑫，子姑待之^⑬。”

注释

①及：到了。即位：君主登上君位。②为之请制：替段请求以制这个地方为领地。制，地名，又名虎牢，在今河南省荥阳西北。③岩：险要。邑：人所聚居的地方。④虢(guó)叔：东虢国的国君。死焉：死在那里。焉，兼词，相当于“于此”。⑤唯命：只听从您的命令。⑥京：地名，在今河南省荥阳东南。⑦大：同“太”。⑧祭(zhài)仲：郑国大夫。⑨城：指城墙。雉：量词，长三丈高一丈为一雉。⑩制：制度。⑪参国之一：国都城的三分之一。参，即三。⑫不度：不合法度。⑬堪：受得了，经得起。⑭欲之：想要这样。之，代词，代指前面说的“京不度”。⑮焉辟害：怎么能避开祸害。辟，同“避”，躲避。⑯何厌之有：有什么满足的。厌，满足。⑰为(wéi)之所：为他安排个地方。为，动词，有“安排”的意思。之，指共叔段，是“为”的间接宾语。所，处所，是“为”的直接宾语。⑱滋蔓：滋长，蔓延，这里指势力范围扩大。⑲图：图谋，对付。⑳犹：尚且，还。㉑毙：倒下去，这里指失败。㉒子：古代对男子的尊称。姑：姑且。

译文

等到庄公即位的时候，武姜就替共叔段请求以制这个地方为领地。庄公说：“制是个险要的地方，虢叔曾经死在那里，别的地方听从您的吩咐。”武姜便请求京邑，庄公让段住在那里，称他为京城太叔。祭仲说：“分封的都城如果城墙超过三百丈，就会成为国家的祸害。先王的制度：大的城邑不能超过国都的三分之一，中等的不能超过五分之一，小的不能超过九分之一。现在京邑太大，不合法度，您将会受不了的。”庄公说：“姜氏要这样，我怎么能躲避祸害呢？”祭仲回答说：“姜氏哪有满足的时候！不如早作打算，不要让他滋长蔓延，一旦蔓延就难办了。蔓延的野草尚且不易清除干净，何况是您那被宠爱的弟弟呢？”庄公说：“他做不义的事情多了，一定会自己导致失败的，你姑且等待吧。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己^①。公子吕曰^②：“国不堪贰，君将若之何^③？欲与大叔，臣请事之^④；若弗与，则请除之，无生民心^⑤。”公曰：“无庸^⑥，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑦。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵^⑧，厚将崩^⑨。”

注释

①既而：不久。鄙：边邑。贰于己：指使西鄙、北鄙一方面属于庄公，一方面属于自己。②公子吕：字子封，郑国的大夫。③若之何：怎么办？④事：动词，侍奉。⑤无生民心：不要使民众产生二心。⑥庸：用。⑦至：到。廩延：地名，在今河南省延津北。⑧昵：亲近。⑨崩：山塌，这里指垮台。

译文

不久，太叔让西部和北部的边邑一方面属于庄公，一方面属于自己。公子吕说：“国家不能忍受有两个君主，您打算怎么办？如果您打算把郑国交给太叔，

那我请求去侍奉他；如果不给，那就请铲除他。不要使百姓产生二心。”庄公说：“不用，他将自己走向灭亡。”太叔又把西部和北部的边境变为自己管辖的地方，一直扩展到廩延。子封说：“可以了，如果他再扩展就会得民心。”庄公说：“对君主不义，对兄长不亲近，土地占多了，反而会垮台。”

大叔完聚^①，缮甲兵^②，具卒乘^③，将袭郑，夫人将启之^④。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京^⑤。京叛大叔段。段入于鄆。公伐诸鄆^⑥。五月辛丑，大叔出奔共^⑦。

注释

①完：修葺，这里指修城。聚：聚积粮草。②缮（shàn）：修理，制造。甲：铠甲。兵：兵器。③具卒乘（shèng）：准备步兵和兵车。具，准备。卒，步兵。乘，四匹马拉的战车。④启之：开城门，即作内应。启，开门。⑤帅：率领。乘：战车。春秋时的兵车一乘有甲士三人，步卒七十二人。⑥诸：之于。⑦出奔共：出逃到共。奔，逃亡。

译文

太叔修整了城郭，聚积粮草，修缮铠甲和兵器，准备了步卒和兵车，打算偷袭郑国。庄公知道了共叔段偷袭的日期，说：“可以了！”命令子封率领二百乘兵车讨伐京邑。京邑里的百姓背叛共叔段。于是段逃到鄆。庄公又讨伐鄆。五月二十三日，太叔逃亡到共。

遂置姜氏于城颍^①，而誓之曰：“不及黄泉^②，无相见也！”既而悔之。颍考叔为颍谷封人^③，闻之，有献于公。公赐之食^④，食舍肉^⑤。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣^⑥，未尝君之羹^⑦，请以遗之^⑧。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^⑨！”颍考叔曰：“敢问何谓也^⑩？”公语之故^⑪，且告之悔。对曰：“君何患焉^⑫！若阙地及泉^⑬，隧而相见^⑭，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融^⑮。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄！”遂为母子如初。

注释

①置：安置，安顿，这里有“放逐”的意思。城颍（yǐng）：地名，在今河南省临颍西北。②誓之：对她发誓。誓，此处是动词的对动用法，对……发誓。之，指姜氏。黄泉：地下的泉水，这里指墓穴。这句话的意思是咱们这辈子不见面了。③颍考叔：郑大夫。颍谷：郑国的边邑。封人：管理边疆的官吏。④食：食物，吃的东西。⑤食舍肉：吃的时候把肉放在一边。食，吃。舍，放。⑥尝：这里是“吃”的意思。⑦羹：带汁的肉。⑧遗（wèi）：给。⑨繄（yī）：语气词，用在句首。⑩敢：表谦敬的副词。何谓：宾语前置的倒装句，相当于“谓何”，说的是什么意思？⑪语（yù）：告诉。⑫何患焉：在这件事情上担心什么呢？患，担心，忧虑。⑬阙（jué）：通“掘”，挖。⑭隧：这里用作动词，挖隧道。⑮融融：和下文的“泄泄”都是形容快乐的样子。



译文

庄公就把姜氏安置在城颖，并对她发誓说：“不到黄泉，不再见面！”不久就后悔了。颖考叔是颖谷管理边境的官吏，听到了这件事，便向庄公献礼。庄公赏赐给他饭食，他在吃饭的时候，把肉留下来。庄公问他为什么这样做，他回答说：“我有母亲，我的食物她都吃过，却从未吃过您的肉羹，我想带回去给她吃。”庄公说：“你有母亲可以敬奉，唉！唯独我没有！”颖考叔说：“请问您为什么这样说？”庄公告诉了他原因，并且表示自己很后悔。颖考叔回答说：“您有什么担忧的呢？如果挖地挖出泉水，然后在所挖的隧道里相见，谁能说不行呢？”庄公依照他的办法去做了。庄公走进隧道，赋诗唱道：“隧道中相见，多么和乐。”姜氏从隧道中出来，赋诗唱道：“隧道外面相见，多么快乐。”于是两人恢复了母子关系，跟从前一样。

君子曰^①：“颖考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公^②。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡尔类^③。’其是之谓乎^④！”

注释

①君子：品德高尚的人，这是《左传》中发表评论的方式。 ②施(yì)及庄公：影响到庄公。施，扩展。 ③孝子不匮(kuì)，永锡尔类：出自《诗经·大雅·既醉》。匮，尽。锡，赐予，给予。 ④其：大概。是之谓：用“之”做标志的宾语前置句。

译文

君子说：“颖考叔是个真正的孝子，不仅孝敬自己的母亲，而且还让这种孝影响到庄公。《诗经》中说：‘孝子层出不穷，永远能感化同类。’大概说的就是颖考叔这样的孝子吧！”

2. 曹刿论战 庄公十年

题解

本文选自《左传·庄公十年》。这一年（前684年）齐桓公因鲁国曾武力支持他的兄弟公子纠争夺君位，特派兵攻打鲁国，双方在鲁国的长勺展开一场激战。当时齐强鲁弱，但由于战前曹刿对鲁国的情况有准确的分析和把握，在战争开始后曹刿又能很好地把握反攻和追击的时机，所以鲁国反而打败了齐国，使此战成为中国古代战争史上以弱胜强的著名战例。

本文通过写曹刿对长勺之战的论述以及弱鲁战胜强齐的史实，表现了曹刿卓越的政治才能和军事才能，说明了只有取信于民和运用正确的战略战术，把握好作战时机，才能取得战争胜利的道理。

十年春，齐师伐我^①，公将战，曹刿请见^②。其乡人曰：“肉食者谋之^③，又何间焉^④？”刿曰：“肉食者鄙^⑤，未能远谋。”乃入见。

问：“何以战^⑥？”公曰：“衣食所安^⑦，弗敢专也，必以分人。”对曰：“小惠未徧^⑧，民弗从也。”公曰：“牺牲玉帛^⑨，弗敢加也^⑩，必以信。”对曰：“小信未孚^⑪，神弗福也。”公曰：“小大之狱^⑫，虽不能察，必以情。”对曰：“忠之属也^⑬，可以一战。战则请从。”

注释

①齐师：齐国的军队。伐：讨伐、攻打。我：我国，指鲁国。因《左传》采用鲁国国君在位年记事，故称鲁国为“我”。此乃鲁史官自述。②曹刿（guì）：鲁国人，一名曹沫。有勇有谋，他除了参加本文所记述的齐鲁长勺之战，还曾在鲁庄公十三年（前681年）齐鲁两国国君会盟时，持剑挟持齐桓公，迫使他归还侵占的鲁国领土。请见：请求进见。见，指臣下拜见君主，下级拜见上级。③肉食者：即食肉者，指做官有俸禄的人。④间（jiàn）：参与。⑤鄙：鄙薄，目光短浅。⑥何以战：即以何战。以，凭借。后文“可以一战”，“以”字同此解。⑦所安：指安身立命的东西。⑧徧：通“遍”，遍及，普遍。⑨牺牲玉帛：祭神用的牲畜、玉器和丝绸。⑩加：增加，夸大。这里指虚报，谎报。⑪孚（fú）：取得信任，使人信服。⑫狱：官司，案件。⑬忠之属：指忠于人民一类的事。忠，尽心竭力。属，类。

译文

鲁庄公十年的春天，齐国的军队攻打我国，庄公准备迎战。曹刿请求面见。他的同乡人说：“这让当官的人去谋划，你又何必参与其中呢？”曹刿说：“当官的目光短浅，没有深谋远见。”于是入宫进见。曹刿问庄公：“您依靠什么作战？”庄公说：“衣服和食物这些用来安身的东西，我不敢独自享受，一定把它们分给众人。”曹刿回答说：“这些小恩小惠不能遍及百姓，百姓是不会因此而听从您的。”庄公说：“祭祀用的牺牲玉帛，不敢虚报夸大，一定如实反映。”曹刿回答说：“这是小信用，不能使鬼神信服，鬼神不会因此而保佑您。”庄公说：“大大小小的诉讼案件，虽然不能详细审察，但一定按照实际情况处理。”曹刿回答说：“这是忠心尽力为人民办事，可以凭借这一点一战。作战时请让我跟随您同往。”

公与之乘^①，战于长勺^②。公将鼓之^③，刿曰：“未可。”齐人三鼓，刿曰：“可矣！”齐师败绩^④。公将驰之^⑤，刿曰：“未可。”下视其辙^⑥，登轼而望之^⑦，曰：“可矣！”遂逐齐师。

注释

①乘：乘坐兵车。②长勺：鲁地名，在今山东莱芜县东北。③鼓之：指击鼓发起对齐军的反攻。古代发动进攻时以击鼓为号。鼓，擂鼓，用作动词。下文的“三鼓”，指三次击鼓进攻。④败绩：（军队）溃败，大败。⑤驰之：指驱赶兵车追击齐军。驰，驱车追赶。⑥辄（zhé）：车轮行过的痕迹。⑦轼：车前横木，在车上最高处，站立时作扶手用。这里用作动词，是扶着车前横木的意思。

译文

庄公与曹刿同乘一辆兵车，在长勺与齐军交战。庄公准备下令击鼓进击，曹



判说：“还不行。”齐军击了三通鼓，曹判说：“可以击鼓了。”齐军大败。庄公准备下令驱车追击，曹判说：“还不行。”跳下车，察看齐军兵车行过的痕迹，登上车，靠着车前横木眺望齐军，说：“可以追击了。”于是追赶齐军。

既克^①，公问其故。对曰：“夫战^②，勇气也。一鼓作气^③，再而衰，三而竭。彼竭我盈，故克之。夫大国，难测也，惧有伏焉^④。吾视其辙乱，望其旗靡^⑤，故逐之。”

注释

①既克：指已经战胜齐军。既，已经。克，战胜。 ②夫（fú）：句首语气词，用以提起下文，表示要发表议论和看法等。 ③作气：指使士气振作起来。作，这里用作使动词。

④惧：恐怕。有伏：有埋伏。焉：兼词。 ⑤靡（mǐ）：倒下。

译文

打了胜仗后，庄公问曹判这样指挥的缘故。曹判回答说：“战争，靠的是勇气。第一次击鼓时，士兵们鼓足了勇气；第二次击鼓，勇气便有所衰落；第三次击鼓时，勇气就差不多耗尽了。敌人的勇气竭尽，而我方勇气高涨充沛，所以能战胜。大国是难以测度的，我怕他们有埋伏。我看他们车轮的痕迹混乱，眺望他们的旗帜倒伏，所以追赶他们。”

3. 宫之奇谏假道^① 僖公五年

题解

本文记叙了虞国大夫宫之奇对虞公的谏诤。宫之奇洞悉晋、虞、虢三国的历史和相互关系，识破晋献公向虞国借道的阴谋，分析局势有理有据，告以“唇亡齿寒”的道理，同时认为国家存亡在人不在神，极力劝阻虞公，但昏庸的虞公固执己见以致亡国。宫之奇与虞公的三次对话，使二人形象跃然纸上。吴楚材、吴调侯在评论本文时说：“宫之奇三番谏诤，前段论势，中段论情，后段论理，层次井然，激昂尽致。奈君听不聪，终寻覆辙。读竟为之掩卷三叹！”

晋侯复假道于虞以伐虢^②。宫之奇谏曰：“虢，虞之表也^③。虢亡，虞必从之^④。晋不可启^⑤，寇不可玩^⑥，一之谓甚，其可再乎^⑦？谚所谓‘辅车相依，唇亡齿寒’者^⑧，其虞、虢之谓也^⑨。”

注释

①宫之奇谏假道：宫之奇劝谏（虞公）借路（给晋侯）。宫之奇，虞国大夫。谏，下级对君主、尊长等上级的规劝，使之改正错误。假道，借路。假，借。 ②晋侯：指晋献公。复：又。僖公二年（公元前658年）晋曾向虞借道伐虢，灭下阳。虞，国名，今山西省平陆县东北六十里。虢（guó），国名，今河南陕县东南。以，连词，连接前后两行为。 ③表：外面，

与“里”相对，这里有屏障保护的意思。④从：跟随。之：代词，指虢国。⑤启：开。这里指借道于晋国而使其野心开张。⑥寇：外面入侵的兵。兵作于内为乱，于外为寇。这里是虞国引晋兵伐虢，所以称为寇。玩：因司空见惯而放松警惕。⑦一之谓甚，其可再乎：一次已经算是过分了，难道还可以来第二次吗？谓，通“为”（依王念孙说）。甚，厉害，过分。其，反问语气词，难道。⑧辅：一说为面颊。一说为车轮外的两条直木，是车重要的辅助物。车：一说为牙床骨，此意义一般读 jū，一说采车本义。“辅车相依”可译为“面颊与牙床骨相辅相依”或“车轮外的直木与车密切相连”，此处采前译。⑨其虞、虢之谓也：大概说的就是虞国和虢国吧。其，语气词，表推测，大概。虞、虢之谓：宾语前置，“之”为指示代词作复指。即“谓虞、虢也”，说的就是虞国、虢国。

译文

晋国又向虞国借道伐虢国。宫之奇进谏：“虢国，是虞国的屏障。虢国灭亡，虞国必然随之灭亡。晋国扩张的野心不能被开启，对于晋兵不能司空见惯而放松警惕。晋国之前曾经借过一次道已很过分，难道还可以来第二次吗？正如俗话说‘面颊与牙床骨相辅相依，没有嘴唇保护的牙齿也将暴露在外’，大概说的就是虞国和虢国。”

公曰：“晋，吾宗也^①，岂害我哉^②？”对曰：“大伯、虞仲^③，大王之昭也^④。大伯不从^⑤，是以不嗣^⑥。虢仲、虢叔^⑦，王季之穆也^⑧；为文王卿士^⑨，勋在王室，藏于盟府^⑩。将虢是灭^⑪，何爱于虞^⑫？且虞能亲于桓、庄乎^⑬？其爱之也^⑭，桓、庄之族何罪？而以为戮^⑮，不唯偏乎^⑯？亲以宠偏^⑰，犹尚害之^⑱，况以国乎^⑲？”

注释

①宗：同姓，同一宗族。晋、虢、虞都是姬姓国，是同一祖先，所以称为同宗。②岂：副词，表示反问，可译为“难道”、“怎么”。哉，句尾语气词。③大（tài）伯、虞仲：大王的长子、次子。伯、仲、叔、季为古时的依次排行。④昭：宗庙中在左位次。昭、穆为古代庙次及墓次，始祖居中，左昭右穆。大王（古公亶父）为后稷第十二代孙，为穆，其子大伯虞仲为十三代孙，所以为“大王之昭”。⑤大伯不从：大伯不随从父侧。大伯知道大王要传位给他的小弟弟王季，所以和虞仲一起出走。⑥是以不嗣：因此不能够继承王位。是以，因此。嗣，继承。⑦虢仲、虢叔：虢国的开国之祖，是王季的次子和三子。⑧王季在周朝中为昭，所以虢仲、虢叔是王季之穆。⑨为文王卿士：做过文王的卿士。卿士，执掌国政的大臣。⑩勋在王室，藏于盟府：在王室有功勋，因功受封时的典策藏在盟府中。盟府，主管盟誓典策的政府部门。⑪将虢是灭：（晋）将虢都要灭了。此句为宾语前置，意即“将灭虢”。“是”作为代词复指“虢”。⑫何爱于虞：对虞还有什么爱呢？于，介词，引出动作对象。⑬于：介词，表示比较，相当于“过”。桓、庄：桓叔与庄伯，这里指桓庄之族。桓叔是献公的曾祖父，庄伯是献公的祖父，桓庄之族是献公的同祖兄弟。⑭其：指晋国。之：指虞国。“且虞能亲于桓、庄乎？其爱之也？”是一种特殊的倒装句，这句话实为“其爱之也，能亲于桓、庄乎？”意即“晋国亲虞，能胜过晋亲桓庄之族吗？”⑮以为戮：把他们杀了。以，介词，后省略宾语，“以为”即“以（之）为”。戮，杀，这里当名词使用。⑯唯：仅仅因为。偏：通“逼”，这里有威胁的意思。⑰亲：至亲。以：连词，而。宠：宠势，位尊。⑱犹尚：同义虚词连用，尚且。⑲况：何况。以：介词，凭借。“国”后省略“偏”。



译文

虞公说：“晋国，与我本是同一宗族，怎么会害我呢？”宫之奇回驳：“大伯虞仲，在宗庙中位于大王的昭位。大伯不随从父侧，因此不能够继承王位。虢仲虢叔，在宗庙中位于王季的穆位（同宗关系里，虢在姬姓中的地位要比虞高，虢晋之间要比虞晋之间亲）；（虢仲虢叔）曾做过文王的卿士，在王室著有功勋，在盟府也藏有其因功受封时的典策。晋国将虢都要灭了，对虞还有什么爱呢？况且晋国亲虞，能胜过晋亲桓庄之族吗？桓庄之族有什么罪，却把他们杀了？不就是因为他们对晋侯的威胁吗？至亲并且位尊，威胁于献公，尚且被杀害，更何况凭借国家的势力而构成的威胁呢？”

公曰：“吾享祀丰洁^①，神必据我^②。”对曰：“臣闻之^③，鬼神非人实亲^④，惟德是依^⑤。故《周书》曰：‘皇天无亲，惟德是辅。’^⑥又曰：‘黍稷非馨，明德惟馨。’^⑦又曰：‘民不易物，惟德絜物。’^⑧如是^⑨，则非德^⑩，民不和，神不享矣^⑪。神所冯依^⑫，将在德矣。若晋取虞，而明德以荐馨香^⑬，神其吐之乎^⑭？”

注释

①享祀：泛指一切祭祀。享，用食物供奉鬼神。丰洁：祭品丰盛而鲜净。②据我：依附于我，保佑我。据，依。与下文“惟德是依”、“神所冯依”中的“依”同义。③之：指代以下所说内容。④鬼神非人实亲：鬼神不是任何人都亲近。此句为宾语前置，“实”为代词，复指提前的宾语“人”，此句为“鬼神非亲人”的倒装句。⑤惟德是依：只佑护有德行的人。“唯……是……”格式中，“是”作为指示代词进行复指，宾语可放在动词前面。下文“惟德是辅”结构同此。⑥皇天无亲，惟德是辅：上天对于人没有亲疏不同，它只佑护那些有德行的人。所引《周书》已亡佚，这两句今见伪古文《尚书·蔡仲之命》。皇，大。辅，辅佐，佑护。⑦黍稷非馨，明德惟馨：黍稷的香气不是远闻的馨香，只有明德才是远闻的馨香。这两句今见伪《尚书·君陈》。黍，黄黏米。稷，不黏的黍子。黍稷这里泛指五谷，为祭祀的物品。馨，散布很远的香气。惟，语气副词，表肯定。⑧民不易物，惟德絜(yì)物：人们用来祭祀的祭品是相同的，但是只有有德行的人的祭品才是真正的祭品。今本《尚书·旅獒》“民”作“人”，“絜”作“其”，“絜”为语气助词。⑨如是：若是如此。是，这样。⑩非德：不合德行。⑪享：鬼神享用祭品。⑫冯：后来写作“凭”，依靠，凭借。与“依”义近。⑬明德：使德明。明，此处为使动用法，使明。以：表目的的连词。荐：进献。馨香：指代黍稷。⑭其：反问语气词，难道。吐：不食祭品。

译文

虞公说：“我在一切祭祀中，祭品丰盛而鲜洁，神必定会保佑我。”宫之奇回答：“我听过，鬼神不是任何人都亲近，只佑护有德行的人。因此《周书》记载：‘上天对于人没有亲疏不同，它只佑护那些有德行的人。’又载：‘黍稷的香气不是远闻的馨香，只有明德才是远闻的馨香。’又载：‘人们用来祭祀的祭品是相同的，但是只有有德行的人的祭品才是真正的祭品。’如果是这样，那么不合德行人与人之间不和睦，鬼神就不会享用祭品。假若晋国灭取虞国而使其德明用来向神进

献祭品，神难道会不食祭品吗？”

弗听^①，许晋使^②。宫之奇以其族行^③。曰：“虞不腊矣^④。在此行也^⑤，晋不更举矣^⑥。”冬，晋灭虢。师还^⑦，馆于虞^⑧，遂袭虞^⑨，灭之，执虞公^⑩。

注释

①弗：副词，不。 ②许：答应，允许。 ③以其族：率领他的全族。以，率领。“以其族”介宾短语作谓语“行”的状态。 ④虞不腊矣：虞国不能举行腊祭了。腊，即腊祭，古代阴历十二月合祭众神的一种祭祀。 ⑤在此行也：就在这次灭虢的行动。 ⑥更（gèng）：副词，再，另外。举：举兵。 ⑦还：回来。 ⑧馆：客舍，宾馆。这里名词用作动词，即住在宾馆、客舍里。 ⑨遂：于是，就。 ⑩执：捉拿，拘捕。

译文

虞公不听从宫之奇的建议，答应晋国使臣的要求。宫之奇率领他的全族离开了虞国，说道：“虞国不能举行腊祭了。就在这次灭虢的行动中，晋国不用再举兵就能将虞国灭掉。”冬天，晋国灭了虢国。晋国军队返回，住在虞国的客舍中，于是偷袭虞国，消灭虞国，捉拿虞公。

4. 子鱼论战

僖公二十二年

题解

齐桓公死后，楚、宋争霸。鲁僖公二十二年（前638年）夏，宋襄公发兵攻打依附于楚国的郑国，楚国为援救郑国，便攻打宋国。十一月，宋楚两国在泓水交战。战局原先游离于宋国，如果宋襄公听从子鱼的劝告，利用有利时机对楚军发动攻击便可取胜。但宋襄公恪守“不鼓不成列”、“不重伤，不擒二毛”的古训，一再错失战机，致使宋国遭受失败，襄公本人大腿也受伤。

文中宋襄公希望通过假仁假义笼络诸侯实现争霸，但结果适得其反。与襄公形成鲜明对比的是大司马子鱼，子鱼除申明战争的目的外，还逐层反驳宋襄公的观点，“从不阻不鼓，说到不重不禽。复从不重不禽，说到不阻不鼓。层层辩驳，句句斩截”（吴楚材、吴调侯语），短小精悍却要言不烦，实为一篇精彩的驳论。

楚人伐宋以救郑^①。宋公将战，大司马固谏曰^②：“天之弃商久矣^③，君将兴之^④，弗可赦也已^⑤。”弗听。

注释

①以：介词，表目的，以便。 ②大司马固：即公孙固，宋庄公孙，时为大司马。大司马，掌管军政的官。一说“大司马固”指子鱼。此处采前者。 ③弃：丢弃，舍去。商：即宋国。商朝被灭后，余族被封到宋国，宋国自称为商。久：很长时间。商朝亡于公元前十一世纪，距宋襄公已经四百余年，所以称为“久”。 ④兴：兴盛。 ⑤赦：赦免。宋为上天所

